

Megjelen hetenkint kétszer
szerdán és szombaton este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoraljaujhely, Főtér 9 szám.

Telefon: 42. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Nyilttörten minden garmond sor 40 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

Előfizetési ára:

Egész évre 10 korona, félévre 5; kor
negyedévre 2,50 korona.

— Egyes szám ára 10 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petít betűknél nagyobb, avagy
liszbetűkkel, vagy kerettel ellátott hir-
detések térmérték szerint egy négyszög
centim. után 8 fill. — Állandó hirdeté-
seknek árkedvezmény.

A kormány programja.

— jun. 11.

Tisza István gróf tegnapelőtt és tegnap két nagyszabású beszédet mondott. Egyet a munkapárt értekezletén, egyet a képviselőház tegnapelőtti ülésén. Sőt tegnapelőtt délután még egy harmadik beszédet is mondott a főrendiházban. Ezekből a beszédek közül megismerheti az ország az új kormány szándékait, terveit, munkaprogramját és politikai felfogását.

A miniszterelnök tegnapelőtti képviselőházi beszéde egy sokoldalú, minden kormányzati ágra kiterjeszkedő programot fejtett ki. A kormányzat alapja a 67-es politika, mely egyedül alkalmas felszabadítani a nemzeti erőket a céltudatos nemzeti politika szolgáltatására. Ezen az alapon állva egyesíteni kell erőnket és eliminálni kell azokat a belső surlódásokat, melyek ezeket a nemzeti erőket meddön fogyasztják.

Eliminálni kell a surlódásokat a monarchia másik államával, melytől mi csak jogaink becsületes elismerését követeljük. De eliminálni kell belső surlódásainkat társországunkkal és az anyaország nemzetiségeivel. Minden téren a nemzeti gondolatot helyezvén előtérbe, ennek elismerése és érvényesítése mellett meg kell adnunk polgártársainknak, ami őket megilleti.

Ezek a munkapárti kormányzat alapelvei. Ezeket épülnek fel a részletekbe elágazó feladatok. A honvédelmi rendszer megerősítése, melyet a nemzetek versenye reánk kényszerít, pénzügyi és közgazdasági erőink fokozása, melyek integráns részét képezik a modern nemzetek általános erő-kifejtésének. Továbbá a benső konszolidáció és fejlődés művei a kereskedelem, ipar, földművelés, közigazgatás, kultusz és kultúra terén.

A bőséges programból csak egynehány legközelebb eső feladatot ragadunk ki. A közigazgatás reformját a vármegyékben, a fővárosban, a kisebb városokban és községekben. A rendőri intézmény államosítását. A sajtótörvény reformját a sajtószabadság lényegének érintése nélkül. A munkásbiztosítás intézményének megjavítását. A polgári tör-

vénykönyv megalkotását. A népi iskolai oktatás sürgős kifejlesztését, a középső oktatás összhangzatosságát és a felsőoktatás decentralizációját.

Kiragadott szemelvények ezek csupán abból a hatalmas koncepcióból, melyet Tisza István gróf előadott, joggal mondván azt az építő és alkotó nemzeti munka alapvető tervének. Ez az, amit az új kormány véghez akar vinni. Ez az, amihez magának támogatást, a parlamentnek munkaképességet, a pártjának nemzeti bizalmat követel.

Politikai módszeréről Tisza István gróf alig nyilatkozott. Képviselőházi beszédében megelégedett azzal, hogy kifejtette munkatervét és felszólította a Háznak minden tagját, vegyen részt ebben a nemzeti munkában, vigye bele lelkét az ország és a magyar nép érdekében. A kormány nem rombolni, hanem alkotni akar. Nem akadályozni, hanem előbbre vinni akarja a nemzetet a haladás útján. Amíg ezen az uton jár, kéri ez a kormány mindenkinek támogatását.

Mindössze ennyi volt a miniszterelnök tegnapelőtti parlamenti beszédében a taktikai nyilatkozat. Az ellenzék dolga, hogy ennek a felhívásnak visszhangot adva, maga is az alkotás, a munka és a nemzeti előrehaladás útjára lépjen.

Ehhez azonban hazafias érzés, önzetlenség, sőt némi önmegtartóztatás kellene. Ezek pedig — attól tartunk — olyan tulajdonságok, melyeket a parlament mai ellenzéke teljesen nélkülöz. Hogy ez így van, azt eléggé megmagyarázta a közvéleménynek ugyan csak gróf Tisza István abban a beszédben, melyet tegnapelőtt mondott pártja előtt.

Mit csinált a mai ellenzék idáig? Nem elvi harcot folytatott, mert nincsenek elvei, melyekkel megtudná nyerni a közvéleményt. Helyette botrányokat rendezett, rágalmozva gyalázkodott, obstruált és sztrájkolt. Gazembernek bélyegezte azt a miniszterelnököt, akivel szemben hajlandó volt felfüggeszteni ezt az ítéletét, — ha vele paktál és osztozkodik. Az obstrukció a nemzet parancsa szerint letörésvén, a politikai sztrájkból akar új kényszereszközt teremteni arra, hogy a nemzeti akaratot képviselő többség vásárolja meg őt, az ellenzéket, ha esetleg csak politikailag is.

Nagyon bölesen, minden egyes embernek tetsző módon jelentette ki gróf Tisza István, hogy ilyen illegális követelésekkel nem lehet alkuba bocsátkozni. Itt a program. Aki vállalja, álljon dolgozba. Békét ajánlani azoknak, akik nem a nemzet javát, hanem csak a rombolást, a feltűnést, a botrányt, a zavarosban való halászást akarják, — komédia lenne.

Tisza István pedig nem komédiázik. Ő a nemzetnek alkotásokat ajánl. Aki vele akar dolgozni, annak, ha eddig ellenfele volt is, szívesen békejobbot nyújt. Aki pedig gáncsot vet az ő becsületes törekvéseinek, aki tovább rombolja és tovább gátolja a nemzetet fejlődésében, azzal fölveszi a reá kényszerített harcot. Fölveszi azáltal, hogy dolgozik. Azáltal, hogy a munka lehetőségét megteremti. De bizunk benne azáltal is, hogy megszervezi pártját az esetleges harcra és megnyeri nemzetmentő, országboldogító politikája számára a félrevezetett, megtévesztett közvéleményt is.

Ezekben van a boldogulás nyitja. A munkában, a békében, az ország meggyőződésében. Ezek olyan fegyverek, melyek — határozatosan kezelve — megsemmisítik a rut önzés ellenzéki harcosait.

— jun. 14.

Zempléni dolgok a fővárosi sajtóban. Újabb időben a fővárosi zsurnalisztika egyik legkapósabb és legelterjedtebb terméke, *Az Est*, melynek árusítását féktelen hangja miatt épen nemrégiben tiltották be, sűrűn és bőven foglalkozik zemplénvármegyei és különösen ujhelyi eseményekkel. Nagy kár azonban, hogy tudósítója, aki pedig személyesen is itt járt a mult napokban, erősen egyoldalú információk alapján dolgozza fel a maga közleményeit. Élénken szemlélhető ez a legutóbbi, Farkas Andor polgármester felfüggesztéséről szóló tudósításában is, melynek nyilvánvaló tévedéseit az itteni olvasók előtt említenünk sem kell, mert azok mindenki előtt első pillantásra feltűnők. Elég helytelen, hogy ilyen egyoldalú információkból kovácsolnak egyes lapok „érdekességeket”; mert azt hisszük, hogy amennyire használhat egyik-másik fővárosi lap példányszámainak az illető vidékeken az, hogy odavaló dolgokkal foglalkozik, másrészt a közlemények egyoldalúsága bizonyára csak elkedvetlenedést idézhet elő olvasóinál s így végeredmény-

ben magára a lapra sem lehet előnyös. Ismerjük különben magát az információ forrását is, amely legteljesebb garanciája annak, hogy a pesti lapban megjelent közlemény tudósítóját — becsapták.

Sátoraljaujhely város parlamentjéből.

Élénk érdeklődés az
ügyek iránt. — Folyik
a céltudatos munka.

A képviselőtestület ülése.

— jun. 14.

Élénk érdeklődés mellett folyt le tegnap délután a képviselőtestület rendkívüli közgyűlése, melynek tárgysorozatában ha nem is életbe vágó, de minden esetre a város anyagi érdekeit megvédeni kívánó, előmozdítani akaró tárgyak szerepeltek.

Ilyen volt többek között a Diana fürdő tarthatatlan állapotai tárgyában előterjesztett javaslat, mely a jegyárak felemelését ajánlja ugyan, de csupán azért, hogy az ezáltal elérendő jövedelemből, modern kényelmű, a higienikus követelményeknek teljesen megfelelő fürdői berendezés legyen beszerezhető. Abban pedig egy percig sem kételkedünk, hogy a közönség szívesebben fizet 10—20 fillérel többet, ha kényelmes, tiszta, modern fürdőbe mehet, mint 10—20 fillérel olcsóbban a mostani piszkos rendetlen, ócska fürdőbe.

Nagy érdeklődést keltett még *Bettelheim Mór*nak a közgyűlés végén előterjesztett interpellációja, melyben rámutat azokra az üzelmekre, melyekkel néhány vállalkozó éveken át a kövezeti vám fizetése alól kibujt s amely által tetemes — bár még meg nem állapított — kárt okozott a városnak.

A közgyűlés lefolyásáról a következő tudósításunk számol be:

Bogyay Béla nyugdíjáruléka.

A közgyűlést mintegy 35—40 képviselőtestületi tag jelenlétében 3 óra után nyitotta meg *Székely Elek* helyettesített polgármester s az első tárgy Bogyay Béla nyugdíjárulék ügye volt. A közigazgatási tanácsos ugyanis már régebben kérte a képviselőtestületet, hogy ideiglenes eltöltött szolgálati éveit is számsítsák be szolgálati idejébe, amit a képviselőtestület teljesíthetőnek is talált úgy, hogy fizesse meg Bogyay az ideiglenesen eltöltött időre eső nyugdíjárulékát, s a fizetendő összeg megállapításával meg-



Tavaszi czipőújdonságok

urak, hölgyek és gyermekek részére teljes választékban

FÖLDES FERENCZ czipőáruházában

Sátoraljaujhely, Főtér.



a legdivatosabb formákban
és a legizlésesebb kivitelben

megérkeztek

A Kossuth-szobor mellett.

bizták a számvevőt. A számvevő jelentette, hogy a kérdéses összeget Boggyay már be is fizette, mire a képviselőtestület elhatározta, hogy az ideiglenesen eltöltött szolgálati éveket is beszámítja a tanácsos szolgálati idejébe.

A mozi bérlete.

A mozgósínház bérleti szerződésének módosítása került most tárgyalás alá s Székely Elek h. polgármester ismertette azokat a tételeket, melyek módosításra szorultak s üdvös javaslatokat tett, melyeket a képviselőtestület el is fogadott. Így kimondták, hogy a helyárok felemelésének engedélyezése ezután nem a képviselőtestület, hanem a tanács hatáskörébe fog tartozni; kimondták, hogy a felemelt helyárok után a mozi bérlő a Szegényház alap javára a rendes és a felemelt helyárkülömbözöttek bruttó bevételének 5%-át tartozik fizetni.

A Diana ügye.

Nagyobb vitát provokált a tanácsnak azon javaslata, hogy a Diana-fürdő jegyeinek árai mérsékelten fel-emeltesse, hogy így a megdrágult fűtőanyag és munkaerők fedezetet nyerjenek. E tárgyhöz elsőnek Domján Elek szólalt föl, ismertette a Dianában jelenleg fennálló lehetetlen állapotokat s kijelentette, hogy csak abban az esetben hajlandó elfogadni a jegyárak emelését, ha előbb rendbe hozzák a fürdőt. Alexander Vilmos, Hericz Sándor és Ladányi Miklós felszólalásai után, kik közül Alexander hetenkint két mérsékelt áru fürdést indítványozott a szegényebb néposztály számára, Székely Elek h. polgármester válaszolt Domján javaslata, kijelentve, hogy a Diana mai állapotát ő is tarthatatlannak itéli és rajta lesz, hogy az gyökeresen megváltozzék s modern, kényelmes fürdő legyen. Epen ezért ajánlja a tanács javaslatainak elfogadását, mert így a felemelt jegyárakból, valamint a szépáru eladása által várható jövedelem-többletből újabb megterhelhetőség nélkül volna keresztülvihető az átalakítás. A képvis. test. a tanács javaslatát elfogadta s így július hó 1-től már mérsékelten felemelt áru jegyei lesznek a Dianának.

Szabadság kérvények.

A tárgysorozatban szerepelt a h. polgármester szabadság és helyettesítés iránti kérelme, ami azonban tárgyalatlanná vált, mert Székely Elek a kérelmet egyelőre visszavonta. Ugyancsak több városi tisztviselő szabadság iránti kérelme is fel volt véve a tárgysorozatba, ezeket azonban a képvis. test. a polgármester javaslataira kiadta a polgármesternek, aki az egyes ügykörök szemelgett tartásával fog dönteni afelől, hogy a tisztviselő mikor menjenek szabadságra, nehogy esetleg munkatorlódás álljon elő.

Fontos határozat.

A tárgysorozat vége felé szerepelt, de talán legelsőnek kellett volna említenünk azt az üdvös és életbevágó javaslatot, melyet Székely Elek tett s melyet a képviselőtestület nagy hálaival elfogadott, hogy t. i. kérje a város a földművelésügyi minisztert, hogy Ujhelyben hetenkint egyszer állatfelhajtásos vásár legyen s e kérelmének támogatására kérje fel képviselőnköt, báró Kazy József államtitkárt. A beláthatatlan horderejű javaslatot, mely különösen az ipar és kereskedelem fellendülését hozná magával, a képviselőtestület lelkesedéssel emelte határozattá, köszönetét fejezve ki az eszme felvetője, Székely Elek iránt.

A fontosabb tárgyak közé tartozott még a szervezkedési szabályrendeletnek a törv. hat. bizottság által ajánlott módosítása, ezt azonban dr. Bettelheim Jakab indítványára levet-

ték a napirendről, mert az ügy bizonyult volna miatt szükséges, hogy a képvis. test. tagok a dologban bővebb értesülést nyerjenek, ami a határozat és a módosítások írásban leendő közlése által fog megtörténni.

Kisebb ügyek.

Elutasították a „Hangya“ és a szeszszabad raktár kövezetvám elengedése iránti kérelmet; elhatározták, hosszas vita után a Vörös ökörből a Színházkertben át vezető csatorna építését s a Színházkertbe a vízvezeték bevezetését s néhány kisebb jelentőségű ügy elintézése után sorra került a Bettelheim Mór által előadott

Interpelláció

melyben, mint fentebb említettük súlyos visszaélésekkel vádol néhány szállítót, kik pozitív tudomása szerint a várost kövezetvám nem fizetésével károsították meg több mint három éven át. Székely Elek tudomásul vette az interpellációt s kijelentette, hogy ezután minden hónapban kiküld az államvasutakhoz egy tisztviselőt, ki ott a fogyasztási és kövezeti adók dolgában fog szigorú vizsgálatot tartani.

A gyűlés ezután 5 óra tájban Székely Elek h. polgármester éltetésével véget ért.

VÁRMEGYE ÉS VÁROS.

(A törvényhatósági bizottság nyári közgyűlése. Dókus Gyula alispán a törvényhatósági bizottság rendes közgyűlést f. évi június hó 30-ik napjának délelőtt 9 órájára tűzte ki, melynek tárgysorozatában az alábbi fontosabb tárgyak szerepelnek: A törvényhatósági bizottság határozata alapján Pintér István arvaszéki elnök 800 korona működési pótlékának fedezésére pótdadó megszavazása. A törv. hat. bizottság határozata alapján Tertinszky Gyula irodatiszt 200 korona működési pótlékának fedezésére pótdadó megszavazása. Gróf Széchenyi Aladár köszönő levele. A vármegye alispánjának évről-évről jelentése. Belügyminiszteri intézkedés a vármegye 1913. évi költségvetése tárgyában. Belügyminiszteri intézkedés az utlevélkiállítási költség megtérítése címén engedélyezett javadalmazás megszüntetése tárgyában. Belügyminiszteri intézkedés a közigazgatási reformmunkálatokhoz szükséges adatok beszerzésére bizottság kiküldése iránt. A vármegye részére szükséges nyomtatványok, valamint a szolgásmélyzet ruházatának biztosítása tárgyában megtartott árlejtés folytán beérkezett ajánlatok elbírálása. A vármegye alispánjának előterjesztése a vármegye által a bodrogközi gazdasági vasút költségeihez való hozzájárulás címén megszavazott 17962 korona kiutalása iránt. A sátoraljaujhelyi „Erzsébet“ kórházban a gümőkóros betegek részére két nyitott veranda építése. Gróf Hoyos Sándor sátoraljaujhelyi lakos bejelentése a Szerencsen lévő házának a szolgabírói hivatal részére leendő megvétele tárgyában. A sztrópkói izr. anyakönyvi hamisításból kifolyólag felmerült eljárás költségeinek fedezése és Grünfeld Evelin kérvénye a sztrópkói ingatlanára bekebelezett zálogjog törlése iránt. Lovag Skoda Károly mezőlaborezi nagybirtokos által vicinális kózutakra történt ajánldékozás ügye. A községi és körjegyzők magánmunkálatairól szóló szabályrendelet. Különböző községek Zempléni vármegyéhez való visszacsatolása s nagyközséggé való átalakítása. A már beérkezett és még beérkezendő összes, a közgyűlés által elintézendő ügyek. — Az állandó választmány ülését Meczer Gyula főispán f. évi június hó 28-ik napjának délelőtt 9 órájára tűzte ki.

(Pályázatok. A Vármegyei Hivatalos Lap legutóbbi száma a következő pályázati hirdetményeket közli: A nagymihályi községi főjegyzői állásra június hó 25-iki lejáratú határidővel, a tokaji adóügyi segédjegyzői állásra július hó 1 és az ujonnan rendszerezett sárospataki vidéki segédjegyzői állásra június hó 24-iki lejáratú határidővel.

Séta Ujhelyben.

Egy utas szemlélődései.

— jun. 14.

Pár nappal ezelőtt egy jóképű utasember szállott le Ujhelyben a vonatról és — ugylátszik elég ideje lévén — a következő vonat elindulásáig egy kis körsétára indult a városban.

Érdekesnek tartottuk megfigyelni az idegen ember arcán a hatást, a mit városunk, illetve annak egyes részei reá gyakorolnak, nyomon követtük tehát és a következő érdekes, megszívlelendő dolgokat tapasztaltuk:

Az idegen az állomástól jövet először az állami borpince épületét vette szemügyre és arcán bizonyos jóleső kifejezés jelent meg a csinos, izléses épület láttán. Kár, hogy a belsejét nem tekinthette meg, mert ott is igen sok szép, érdemes látnivaló van. Továbbindulva a hársfasoros sétányon a jóleső kifejezés megmaradt, sőt fokozódni látszott — egészen a vámházig, addig tudniillik, ameddig az államvasut által kikövezett ut tart. Itt azután néhány percig nem figyelhettük meg az idegent, mert elborított bennünket az a rettenetes porfelhő, melyet egy arra haladó kocsi vert fel a vámház melletti burkolatlan utról.

Jókorakat prüsszentettünk és az ismeretlen elkedvetlenedett arcán szinte láttuk ott ülni a nagy kérdést: mi lehet itt vajon akkor, mikor esik az eső? Micsoda feneketlen sártenger! Gondolatban siettünk igazolni az idegen utas kérdő gondolatát:

— Bizony kérem ezt már kikövezethetné a város, mert itt csakugyan igen nagy sár és por szokott lenni.

Tovább indultunk. Az utas, megeléve a port, magasabb régiókba törekedett és felballagott a Hecskére, a marhavásártér felé. A karámban, a „sporttelepen“ történetesen footballtréninget tartottak sportoló ifjaink, azonban történetesen előző napon felhajtásos vásár lévén, igen óvatosan és fürgén kellett ide-oda szökelleniök, hogy az előző napi vásár maradványaival közelebbi érintkezésbe ne kerüljenek. Az idegen, megtörölve izzadó homlokát, fejcsóválva nézett körül és arcán világosan látszott a gondolat: Istenem, én ember létemre oly nehezen tudtam ide, a hegyoldalra felkapaszkodni, ugyan azok a szegény, több kilométerrel felhajtott marhák — különösen télen, csuszós, fagyos időben, — hogy bírnak idáig feljutni. S letekintve onnan a magaslatról, szemébe ötlött egy szép tisztas mező (ő nem tudta, de mi tudtuk) vágóhid mellett.

Láttuk, hogy nem érti, miért nem tesz le oda a marhavásártérre s miért nem hagyják meg a szegény tengődő sportnak a hecskei pályát, de megmagyarázni nem tudtuk, mert mi sem értjük.

Az idegen azután lemenve ismét a főutcára, a Széchenyi-téri csinos kertbe ment be s tekintve, hogy az ácsorgás már kissé elfárasztotta, szeretett volna megpihenni, padot azonban, akárhogyan is nézdegélt, nem tudott egyet sem felfedezni, mert

a város, noha reklámpadok felállítására vonatkozólag már régóta van egy vállalkozóval érvényes szerződése, eddig annak a szerződésnek azonban érvényt szerezni nem tudott, vagy nem akart.

Ismeretlen emberünk tehát fáradtan tovább baktatott, majd megsemmisítve a szép nagytemplomot, felpillantott a toronyóra, hogy megtudja: mennyi az idő. Azonban hasztalan meresztgette a szemét felfelé, hasztalan nézte a tornyot három oldalról is, nem tudta megállapítani az időt, mert az ármányos órákon 3, sőt 4 mutató is van, melyek közül, hogy melyik mutatja a valódi időt, megállapítani teljesen lehetetlen.

Elbusulva ezen a kudarcon, lejjebb szállította tekintetét az idegen, megsemmisítve az impozánsan szép Kossuth-szobrot, készülő kerítését és megállapította, amit mi eddig nem vettünk észre, hogy a legnagyobb magyar bronz-karja parancsolólag int távozást az előtte álldogáló, szemetelő és kellemetlen illatokat terjesztő fiakkereknek és konflisoknak.

Közben az ismeretlen észrevette, hogy mindaddig nyomon követtük s látván, hogy benszüllöttek vagyunk, megkérdezte, hogy mi az oka az általa eddig látott rendellenességeknek és helytelenségeknek. Nem akartunk személyeket megnevezni, hát csak úgy általánosságban említettük meg, hogy a város ügyeinek eddigi hanyag kezelése okozza a lépten-nyomon tapasztalható rendellenességeket. Biztosítottuk, hogy végre-valahára a kormányzat megint erős, energikus kezükbe jutott s hogy reménnyel nézünk egy szebb, rendesebb jövő elé.

Lebeszeltük végül arról, hogy sétáját tovább is folytassa, amit ő meg is ígért azzal, hogy nemsokára ugyanis megint erre vezet az útja s akkor folytatja majd körszemlélését. Megígérte, hogy beszél majd értünk is és mi készséggel fogadtuk, hogy rendelkezésére állunk majd.

Addig tehát, míg a nyájas idegen ismét fel nem keresi városunkat, egyelőre hallgatunk.

NESTLÉFÉLE
régbevált GYERMEKLISZT
a legjobb és legolcsóbb.
DOBOZBA KI 1.200 MINDEN ÉRDEKSZERESBEN ÉS PROBABOZT INGYEN KÜLD:
HENRI NESTLÉ, WIEN, LBiberstrasse 157

HIREK.

Ősszel jön az új sajtótörvény.

— jun. 14.

Irányadó körökben mindjobban hangoztatják, hogy itt az ideje a sajtótörvény gyökeres revíziójának. Az utóbbi időben pedig ebben az irányban erős mozgalom indult meg és amint tudjuk, őszre meg is lesz a sajtótörvény revíziója. Az akció két oldalról indul ki és egyrészt a kormány-, másrészt pedig társadalmi akció lesz.

Az új sajtótörvény elvei nagyobbára fedik majd az angol törvényt, amennyiben nálunk is majd a sajtótörvény revíziójánál abból az elvből indulnak ki, hogy a magánbecsület és az egzisztenciális érdekeknek hatóság és elegendő védelem biztosításának. Azonkívül pedig — és ez igen lényeges — a bírság ne a cikkíró ujságíró, hanem a lapkiadó ellen irá-

Legujabb divat u kalapok,
nyakkendők, fehéreneműk, stb. uridivatcikkek legjobb minőségben
Szenes Lipót uridivat üzletében Sátoraljaujhelyben.
Tavaszi felöltők. — Férfi czipó különlegességek.



nyuljon. Alapul a pénzbirosnál az új sajtótörvény a lap elterjedtségét és publicitását fogja venni.

Az új sajtótörvény különös szigorral bíraskodik majd oly cikkeket felelt, amelyek személyek vagy vállalatok anyagi érdekeit sértik, továbbá hamis és alaptalan hírek felett.

Anyagi tekintetben új intézkedése lesz a törvénynek, hogy a deliktumok által okozott anyagi károkat, de az erkölcsiekért is megfelelő kártérítést ítél meg. Ez a kártérítés kétszáz koronától felfelé terjed s a mennyiben a tényleges kár meg nem állapítható, vagy pedig a sértett erkölcsi károsodását kell pénzben kifejezni, az összeg megállapítása teljesen a bíróság szabad mérlegelésétől függ.

Alaki tekintetben főként az eljárás gyorsítása az, amire a reform törekszik. A nyomozás, a vizsgálat és a vádtautas közbeeső tevékenysége csak súlyosabb természetű cselekményeknél marad meg, de ez sem mai terjengősségében. Normális körülmények között a feljelentés folytán közvetlen főtárgyalás tartatik s ez a főtárgyalás a feljelentéstől számított négy héten belül okvetlenül kitűzendő.

A fokozatos felelősség elvét, a mely a mai törvényben csak a büntetés tekintetében vitetett keresztül, az új törvény ki fogja terjeszteni a kártalanítási összeg behajtására is.

Az igazságügyi kormány ámeneti intézkedésekről is gondoskodik. Amikor ugyanis az új törvényt, mint mondottuk, ez év őszén a miniszter a parlament elé terjeszti, egyben felhatalmazást is kér a törvényhozástól, egy rendelet kibocsátására, mely az eljárás egynemely gyorsítását még a törvény érvényébe lépte előtt megfogja valósítani. Például a négy héten belül kitűzendő főtárgyalást olyan sajtóügyekben, amelyekben esküdt-bíróság ítél.

Eskütvő. Deteki és tengerfalvi dr. Meczner Tibor tb. szolgabíró, tart. huszár hadapród, folyó évi július hó 5-én esküszik négyesi Szepessy Kálmán es. és kir. kamarás, honvéd őrnagy leányával, Annussal, a budapesti Szilágyi-téri ev. ref. templomban.

Választmányi ülés. A bodrogközi Tiszaszabályozó társulat folyó évi június hó 26-án délelőtt fél 9 órakor gróf Mailáth József társulati elnök perb nyiki kastélyában választmányi ülést tart, melynek tárgysorozata lesz: 1. Elnöki megnyitó. 2. Igazgató-főmérnök időszaki jelentése. 3. Pénzügyi bizottság jelentése a megéjtett pénztárvizsgálatról. 4. A karádi főcsatorna vízének megosztására vonatkozó tervezet ismertetése. 5. Folyó ügyek s esetleges indítványok.

Szabó Jakab ünneplése. Ismertettük már annak az impozáns méretű ünneplésnek a tervét, melyet Szabó Jakabnak az iskolától való visszavonulása alkalmából rendeznek tisztelői s most részletesen is beszámolhatunk az ünneplés programjával. Vasárnap, 15-én délelőtt fél 11 órakor az izr. iskolaszék diszgyűlést tart s ennek sorrendje a következő: Dr. Reichard Salamon isksz. elnök üdvözlő beszéde a megjelentekhez és az ünnepléshez. Zinner Henrik hitk. elnök átadja az iskolaszék diszokmányát. A kir. tanfelügyelő és a polgármester üdvözlő beszéde. Ezután kozmai Kun

Frigyes, Grünbaum Simon, Klein Sári, dr. Bettelheim Jakab, Molnár Gyula, Widder Gyula, Kertész Odón, továbbá a helybeli iskolák, az orsz. izr. tanítóegyesület megbízottainak üdvözlő beszédei s végül Zinner Henrik berekesztő beszéde. Délután 4 órakor veszi kezdetét a színházban rendezendő iskolai záróünnepély s ennek programja következő: Hymnusz. Énekl az iskola énekkara zenekísérettel. Prolog. Irta Kozma A. elmondja Klein István III. o. t. Ünnepi beszéd. Tartja Kozma Ármán tanító. Színész elől, monológ előadja: Kellner Klári III. o. t. Hegedű szőlők. Előadja: Gottlieb Lajos tanító. A kis gazdasszony, monológ előadja: Widder Lili III. o. t. Major Gyula: A te sátraid: Zenekísérettel mellett előadja az isk. énekkara. Szindarab (Hamupipőke). Előkép, melyben részt vesznek az összes szereplők. Bucsubeszéd, elmondja Löwinger Helén IV. o. t. Este 8 órakor a „Magyar Király“ éttermében lesz nagy-szabású társasvacsora, amely egyszerűsmind befejezője is lesz az impozáns és méltán kiérdemelt ünneplésnek.

Footballmérkőzés. Vasárnap délután a Sátoraljaujhelyi Kereskedők Sport Egylete barátságos mérkőzést tart a Kassai Kereskedők Körével s tekintve, hogy a kassai csapat meglehetősen erős, az újhelyi pedig a folytonos fejlődés útján van, igen érdekes, élvezetes játék várható. A mérkőzés a Szabadság-téri SAC. pályán lesz. Kezdete fél 6 órakor s a belépőjegyek árai: ülőhely 1 kor. állóhely 60 fill. és diákjegy 20 fill.

Magyar gazdák a Tátrában. A magyar gazdaszövetség alkalmat akarván nyújtani, hogy a június hó 18-ki kassai országos gazdaggyűlésre az ország minden vidékéről nagy számban összeseregleg gazdák egyik leg-szebb természeti kincsünket, a Tátravidéket megtekinthessék, elhatározta, hogy a gazdaggyűlést követő napon kirándulást rendez a Tátravidék egyes szebb pontjainak a megtekintésére. A kirándulás összes költsége a vasuti és kocsibérekkel, egész napi étkezéssel második osztályon 23 korona 60 fillér, harmadik osztályon pedig 20 korona. A kiránduló társaság programmszerint Kassáról június 19-én indul vasuton Poprádrádfelkőig, onnan villamoson Tátrafüredig, Tátrafüred beható megtekintése után a társaságot Tarajkára vezetik, ahol a legszebb kilátásban lesz alkalma gyönyörködni. Tarajkáról a kies Tarpataktüreden át gyönyörű erdei uton a tarpataki völgybe megy a társaság, az ottani vízesések megtekintése céljából. A kirándulás a Tátravidék egyik leggyönyörűbb pontján, a remek fekvésű Csorbatónál végződik. Az oda vezető uton a festői panorámán kívül néhány szép tátrai nyaralótelep megtekintésére is nyílik alkalom. Tátrafüredtől t. i. a csorbai tóhoz Felsőhágin, Tátraszéplakon, Ujtátrafüreden víz koresztül a gazdaggyűlés tagjait vivő társaskocsiknak az útja.

Az ungvári főgimnázium jubileuma. Ungvárról jelentik: Gyönyörű kulturünnepet ült szerdán Ungvármegye és Ungvár városa abból az alkalomból, hogy a kir. kat. főgimn. alapításának 300-ik évfordulójához ért. Az ünneplés ugyyszólván az egész ország érdeklődése mellett folyt le, mert az iskolának az ország minden részében van tanítványa. Az ünnep fényét emelte, hogy a kultuszminiszter és az Akadémia képviseltette magát és dr. Boromissza Tibor szatmári és Drohobeczky Gyula kőrösi püspök megjelentek ott. A zászlódiszbe öltözött városba mintegy 200 tanítvány érkezett a családtagokkal együtt, úgy, hogy a vendégek száma elérte az ötszázat. Az ünneplés a róm. kath. és gör. kath. templomokban tartott istentisztelettel kezdődött. Az ünneplés

iskolai része a főgimnázium szépen díszített udvarán folyt le, melyet a Himnusz eléneklésével nyitottak meg. Burger Miksa VIII. oszt. tanuló prólogot szavalt. Azünnepi szónok dr. Mázi Engelbert tankerületi főigazgató volt. A volt tanítványok háláját Drohobeczky Gyula kőrösi püspök tolmácsolta, ezenkívül a főrendiház, a képviselőház, az Akadémia, a vármegye, a város stb. képviselői mondtak beszédeket. Az ünneplés utolsó pontja az alapítást megörökítő emléktábla leplezése volt. Az emléktáblát Papp Antal püspök állította. Az ünnepi beszédet Blánár Odón tanár mondta. Dében 300 terítéki bankett, este diszeladás volt. Színre került Somló Sándornak, az intézet volt tanítványának, alkalmi színműve.

Közgyűlés. A Chevra Kadisa izr. szentegylet f. hó 19-én, csütörtökön délelőtt 9 órakor az izr. kórház nagytermében tisztújító közgyűlést tart, melyre az egylet tagjai meghívóznak.

A városi mozgószínház egyre szebbnél-szebb képekkel lepi meg a közönséget. Vasárnap este ismét oly gyönyörű darabok kerülnek vászonra, melyek a legnagyobb mértékben kifogják elégiteni a közönség igényeit. A világszerte közkedvelt *Bison* amerikai társaság felvétele, „A négy lábú hős“ lesz a slágerkép, mely az amerikai és indiánok közötti harcából meríti anyagát s tele van bravuros lovaglásokkal, meglepő jelenetekkel és felséges szép tájképekkel. Az öt pótkép közül „A nadrágtartó“ című egy felvonásos vígjáték szines darab, melyben Susanne Grandoit, a gyönyörű párisi színésznő, a Comedie Francais tagja játsza a címszerepet.

Meghívó. A Zempléni vármegyei Orvos-Gyógyászati Egyesület f. évi június hó 17-én délután fél 6 órakor a vármegyei háza kistermében rendes évi közgyűlést tart, melynek tárgyai: Elnöki megnyitó. Pénztárvizsgálát az 1912. évről. Új tagok felvétele és névtani indítványok.

Bajnoki mérkőzés. A SAC. e szezonbeli sorozatos győzelmeinek méltó befejezése volt a vasárnapi bajnoki mérkőzés, melyet a Kassai Testgyakorlók Körének erős csapata ellen 4:0 arányban nyert meg, s a melylyel biztosította magának a bajnokság harmadik helyét; goalaránya pedig ezzel 16:2-re növekedett. A küzdelem nagyon heves volt és bővelkedett izgalmas jelenetekben, különösen a második félidőben, amikor is a bíró kénytelen volt két kassai játékos durvaságait miatt kiállítani. A játék kezdetén a KTK. volt főnyben, de veszedelmes támadásait *Domokos* hátvéd és a halfok sorra megfűsítják. Az első félidő közepétől azután a SAC. egy szép lerohanása alkalmával a *Jasinszky* jobbösszekötő által remekül beadott labdát *Bendik* a hálóba továbbítja. A sikeren felbuzdulva a SAC. erősebb tempóban kezd játszani, gyakrabban támad s e közben 11-est ér el, melyet *Bendik* védtelenül goallá értékesít. A második félidőben a játék egészen eldurvul s a kassaiak rugásai nyomán itt-ott vér serked ki az újhelyiek testén. Így a kitűnően védő *Szabó* kapus, majd a csapat leg-agilisabb embere *Gasparik* center-half kapnak nagyobb rugásokat, de ugyszólván egyetlen játékos sem menekül meg a kisebb-nagyobb sérülésektől, annyira, hogy a bíró kénytelen először Horkait, majd Szörös Gáspárt kiállítani a játékból. A SAC. lesántult emberei dacára is erősen dolgozik s előbb a jobbszél, majd *Toldy* balszél révén harmadik és negyedik goalját szerzi meg, amiután több goal aztán nem is esett. Az újhelyi csapatban az említettek kivül jó volt még a balösszekötő, de általában véve minden játékos derekasan

megállotta a helyét. A mérkőzést *Adorján* (SVSC.) vezette, igazságosan és kellő eréllyel.

Nyilvános köszönet. A sátoraljaujhelyi Mozdonyvezetők Köre f. hó 8-án rendezett táncmulatsága tiszta jövedelmének felét 35 kor. 8 fillért, *Ladányi* Miklós egyleti elnök a Sátoraljaujhelyben felállítandó „Szegényház“ építési céljaira átadván, elmulasztathatlan kötelességemnek tartom a mozdony vezetői kör ezen nemes cselekedetért a város közönsége nevében őszinte köszönetemet nyilvánítani. *Székelly* Elek h. polgármester.

Meglopott főpincér. *Leodolter* Odón, a „Vadászkürt“ főpincére, feljelentést tett a rendőrségen ismeretlen tettes ellen. Feljelentésében előadja, hogy e hó 11-én 300 koronát tartalmazó számoló táskáját a sötétben lévő jégszekrénybe zárta s eltávozott. Másnap reggel, amidőn visszatért az üzletbe, meglepetve látta, hogy a sötét ablaka ki van törve s táskájából 125 korona hiányzik. A rendőrség a nyomozást megindította.

A református olvasóköri elnöksége ezuton mond halás köszönetet a városi képviselőtestületnek a kőr által március 23 és 24-ikén rendezett műkedvelő előadások színházhasználati díjának visszautalásáért, valamint az előadásokon jelenlevő rendőrtisztviselőknek az őket megillető díj elengedéséért. Köszönettel nyugtázza továbbá az elnökség, hogy az említett alkalommal felülfizettek: *Klimó* Sándorné 10 kor., *Csomós* Bertalan, *Papp* József 3-3 kor., *Caló* Lajos kor., *Akkorovics* Béla, *Nyisztor* Ferenc, *Soltész* Imre, *Vojtkó* István 1-1 koronát. Jegyeiket megváltották: *Frisz* Heiman és *Lengyel* István 2-2 koronával. Tudomására hozza továbbá a köri elnökség a város közönségének, hogy a kőr helyisége május hó 1-től a *Kossuth* Lajos-utca 44. szám alatt van, ahol két szoba és egy kert-helyiség újságokkal, játékszerekkel ellátva, valamint lévén italmérségi engedély és italmérségi anyag, hideg ételek és szesz italok állanak a tagok rendelkezésére. Örömmel hozzuk végül nyilvánosságra, hogy a kőr alapító taojai közé 10-10 koronával beléptek *Dókus* Ernő, *Dókus* László, dr. *Isépy* Tihamér, dr. *Nyomárkay* Odó és *Vidonyi* László.

Táncitanítás. *Révész* Imre előnyösen ismert táncitanár, mint minden évben, úgy ez évben is június 24-én nyitja meg tánciskoláját több csoportban. *Révész* tánciskolája az intelligencia és szórakozni vágyó fiatalok találkozóhelye, ahol a tanuló ifjuság a szórakozás keretében a tánc plasztikus és szép mozdulatain kívül a nélkülözhetetlen illemszabályokat is elsajátítja. E tanfolyamon a fiatal *Révész*, ki több ízben Párisban és Londonban volt, számos újdonságot fog bemutatni. — A táncitanítás a tanuló ifjuság számára d. u. 5 órakor veszi kezdetét, a „Nyul“ korthelyiségében, a felnőttek pedig ugyanott este 8 órától. Beiratkozni lehet június 24-étől kezdve d. u. 4 órától a „Nyul“ korthelyiségében. Előjegyzéseket elfogad *Szabó* Pál ur könyvkereskedése.

Értesítés. A gyártelepi dal-, zene és önképzőkör értesíti tagjait, hogy könyvtárát rendezés végett június 25-től szeptember 3-ig zárva tartja. Miért is kérjük, hogy a kiadott könyveket a rendes könyvtári óra alatt (szerdán d. u. 5-7-ig) behozni sziveskedjenek. Sátoraljaujhely, 1913. jun. hó 14. *Gutmann Vilmos* e. titkár.

Tolvaj cigánygyerekek. *Lóvy* Adolf könyvkereskedő házában kapualjában több felbontatlan láda papíru volt. Néhány cigánygyerek fel-törte az egyik ládát és elloptak abból mintegy 3-400 darab irkát. A tolvaj gyerekek bíróság elé kerülnek.

Hol szerezzük be háztartási szükségletünket, hogy? IFJ. KLEIN JAKAB festék és kefeáru kereskedésében a pénzügyigazgatósággal szemben

Aki fenti czégnél szerzi be szükségletét pénzt takarít meg, mert 20%-al olcsóbban vásárol és időt, mert csakis kifogástalan minőségű, I. rendű áru áll a t. vevőközönség rendelkezésére. — Fenti czégnél jutányosan beszerezhetők: por- és olajfestékek, kocszi-zománcz (Email), butor-, parkett-, bór- és padló-lakkok. Megerle, Eisenstedler, Fritze- és Marx-linoleum és borostyán lakok. — Mindennemű háztartási és gazdasági kefék, seprők és kefeáru különleges-ségek, szóda, szappan, kékitő, kékszappan, cipőöröm, ezüst- és mindennemű fémtisztító paszták és folyadékok, szivacs, mosdószappanok, valamint kocsikenőcs, halzsir, gépolaj, kátrány, karbolineum, terpentín, kence, kátrány-fedlemezek és mindennemű a háztartásban és gazdaságban szükségelt cikkek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközöl, 10 koronás rendelésnél bérmentve szállit.

— **Jegyzőből kőboreigány.** Valóságos regénybe illő dologról ad hírt néhány vidéki újság, hogy t. i. egy abaujmezei körjegyző, beleszeretve egy cigányvajda gyönyörű leányába, otthagya állását és most szekéren, kőboreigányok között éli idejét szerelmes párjával. A volt jegyző *Mesterházy Kálmán* Abaujmeze egyike községében jegyzősködött, mikor egyszer odavetődött *Tucski Antal* cigányvajda karavánjával és gyönyörűségese szép leányával *Marinkával*. A fiatal jegyző beleszeretett a leányba és ez az érzés oly hatalmassá lett fölötté, hogy lemondott állásáról és beállott a karaván tagjai közé, ahol azután cigányritus szerint egybe is kelt szerelmes *Marinkájával*. Kaptak nászajándékul egy szekeret, lovakat s most azon járják az országutakat. A jegyző különben nagy elmékedő is, aki, mikor tettének oka iránt érdeklődtek, azzal válaszolt, hogy nemcsak a szerelem, hanem a cigánykérdés megoldása is vezette őt tettében. Látja ugyanis, hogy a cigányreformátorok eddig teljesen hamis nyomon haladva, a cigányok letelepítését csupán mint közigazgatási kérdést fogták fel, ami pedig teljesen helytelen, mert szerinte a cigányok közé *kulturmisszionáriusokat kellene küldeni*, tanítókat és nemcsak csendőröket. A kőboreigány-nyá vedlett jegyző pedig tovább rója az utakat szépséges szerelmes párjával.

— **Az „Uribor“ új székhelye.** A tokaj-hegylajai bornagytermelők szövetezte az „Uribor“ szerenési központját Mádra helyezte át.

— **Zongorahangolás.** *Fülöp Alfréd*, a soproni, eperjesi és sátoraljaujhelyi színházak volt zenekar igazgatója, mint általánosan elismert zongorahangoló, elvállal zongorahangolást és mindennemű javításokat. Meghívásra a vidékre is megy. Előjegyzéseket elfogad *Vajda József* könyv és papirkereskedése Sátoraljaujhely.

— **Táncmulatság.** Az „Egyetértés“ munkás sport club junius hó 29-én zártkörű táncmulatságot rendez a „Nyul“ kerthelyiségében, melynek tiszta jövedelmét a sport club céljaira fogják fordítani. A mulatság délután 6 órakor kezdődik s a belépőjegyek árai: személyjegy 1 kor. 40 f., családjegy 3 kor. A sport érdekében felhívjuk rá a közönség figyelmét.

— **Ki az aranyóra?** Csuha Mihály gálszécsi születésű kömüvessegéd egy K. N. betűs monogrammal ellátott női aranyórát árult Csapon az utcán. A dolog feltűnt a csendőröknek, kik kérdőre vonták Csuhat, azonban ez az óra hol és mikénti szerzésére vonatkozólag nem tudott választ adni, mire letartóztatták. Vele volt társának, *Lipták Antal* ismert betőrőnek sikerült megmenekülnie és Ujhely felé elszöknie. Liptákokat körözik és keresik egyszersmind az óra tulajdonosát is, akitől az órát minden bizonnyal ellopták a jó madarak.

— **Eladó jutányos áron egy 3 méter magas és 4 1/2 méter széles egészen új állapotban lévő üvegfal.** Erzsébet Királyné utca 18. sz. alatt.

— **„Fekete kéz“ Kassán.** A napokban egy G. I. nevű kassai fiatalember „Fekete kéz“ aláírással levelet kapott, melyben azzal fenyegetik, hogy „minden gonoszságát leleplezik“, ha nem siet 20 koronával betölteni a fekete kézhez tartozó száját. A fiatalember átadta a levelet a rendőrségnek, hol *Kepes Tibor* detektívet bízták meg az ügy kibonyolításával. A detektív tanácsára G. I. levelet irt a Fekete kéz megadott címére és találkát kért a pénz kifizetésére, amit rövidesen meg is kapott. A találkán átadta a pénzt a két megjelent „Fekete kéz“-nek *Vices Béla* és *Ditrich Kálmán* 18 éves lakatos tanulóknak, akiket ezután a közelben elrejtőzött detektívek szépen letartóztatták és megállapították, hogy csakugyan fekete a kezük — a mesterségüktől.

— **Meglopott artista.** A múlt napokban itt volt *Kiss-féle* cirkusz öltö-

zójébe belopózott *Kosztó István* mérszáros tanuló és *Jakubovszki Antal* artista kabátzsebéből ellopott néhány koronát, azután el akart osonni. Az artista azonban épen akkor érkezett meg, s miután pénzt visszavette és a tolvaj fiut alaposan elpáholta, be-kísérte a rendőrségre, ahol *Kosztót* letartóztatták s a büntetőeljárás el-lene megindították.

Szemgyógyintézet van Miskolczon.

**Steckenpferd
lilliomtejszappan**

Bergmann et Comp. Tetschen a/E.

elérhetetlen hatású szeplok eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc és bőrpolításra, mit számtalan elismerő-levéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszert- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintgy páratlan hatású női kőzapolásra a Bergmann „Manera“ lilliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

IRODALOM.

Szonett.

(Az ő haja dícsérete.)

Mikor a nap lenyugszik az ég alatt,
S vörös fénye szertétiz a földön,
Mikor te kis madár, szárnyain a dalnak,
Bánatodat bus nótkba öntöd:

Akkor állsz meg édes a tükröd előtt,
Akkor bontod széjjel aranyhajad.
S míg dus csomókban pihen válladon fönt,
S hosszan betakarja fehér nyakad,

Mint a kéve, ömlik szét a többi,
Ez a haj már szinte nem is földi,
Tapintása puha, simítása lágy...

Alig tudok ekkor reád nézni,
Hajad színe lelkem megigézi,
S illatától száll, csak száll, a forró vágy...

Matolay Viktor.

J. V. Jensen: D'Orá asszony. Jensen a modern dán irodalom egyik legérdekesebb és legerősebb tehetsége. Regényei nemcsak hazájában szereztek számára dícsőséget, hanem az egész világon híressé tették nevét. Nagysikerű regényei közül a D'Orá asszony a legszenzációsabb. Nemesak rendkívül érdekfeszítő volta miatt, hanem a milieut folytán is, melyben lejátszódik. Amerika spiritizista-világába vezet bennünket a szerző és a különös emberek egész sorozatával ismert meg. A regénynek mély hatását még emelik a szerző színes, pompázó leírásai. *Karinthy Frigyes* fordítása mesteri. A regény az Athenaeum-Könyvtár legújabb köteteként jelent meg és bizonyára csak növelni fogja annak az ügyes és magas színvonalu vállalatnak amugy is gyorsan felszaporodott közönségét. A kötet izléses vászonfedelét *Basch Árpád* művészi illusztrációja díszíti. Ára 1 K. 90 f.

TANÜGY.

— Évzáró vizsgálatok. —

A sátoraljaujhelyi állami polgári leányiskola évzáró vizsgálatainak sorrendje. A) Rendes tanulók: Junius 16-án d. e. 8-12-ig I. oszt., d. u. 2-6 II. oszt.; 17-én d. e. 8-12 III. oszt., d. u. 2-6 IV. oszt.; 18-án d. e. 8-11 ének és torna vizsgálatai. B) Magántanulók: Junius 21-én d. e. 8-12-ig az I. oszt. a) csoport írásbeli, d. u. 2-6 I. oszt. a) csoport szóbeli; 23-án d. e. 8-12 vegyes oszt. a) cs. írásbeli, d. u. 2-6 vegyes oszt. a) csop. szóbeli; 24-én d. e. 8-12 I. o. b) csoport írásbeli, d. u. 2-6 I. oszt. b) csop. szóbeli; 25-én d. e. 8-12

II. oszt. írásbeli, d. u. 2-6 II. oszt. szóbeli; 26-án d. e. 8-12 vegyes o. b) csop. írásbeli, d. u. 2-6 vegyes oszt. b) csop. szóbeli; 27-én d. e. 8-12 III. oszt. írásbeli, d. u. 2-6 III. oszt. szóbeli vizsgálatai. 29-én d. e. hálaadó istentisztelet, évzáró ünnepély a bizonyítványok és jutalmak kiosztásával. A növendékek női kézimunkái és rajzai a rendes vizsgálatok idején a III. és IV. osztály tantermében tekinthetők meg.

A felső kereskedelmi iskolában: junius 19-én az alsó A és B oszt. magyar, fizika, francia, a középső oszt. magyar, német, francia. 20-án az alsó A és B oszt. és a középső osztály szám-tan, történelem, algebra. 21-én az alsó A és B oszt. német, keresk. ismeretek, a középső oszt. földrajz, jog, közgazdaságtan. 23-án az alsó A és B oszt. keresk. levelezés, földrajz, a középső oszt. keresk. levelezés, irod. munk. könyvvitel, vegytan. — A női kereskedelmi szaktanfolyamon: az írásbeli vizsgálatok jun. 16-án 7-9-ig a magyar keresk. levelezésből, 9-11-ig a gyorsírásból. 17-én 7-9-ig a keresk. számtanból, 9-11-ig a német keresk. levelezésből. 18-án 7-9-ig a könyvvitelből. 25-én 7 órakor kezdődnek a szóbeli vizsgálatok. A bizonyítványokat mindkét iskolában 28-án d. e. 9 órakor osztják ki. — A vizsgálatok mindkét iskolában reggel 7 órakor kezdődnek.

A sátoraljaujhelyi polgári fiúiskolában: junius 18-án d. e. 8-12-ig az I., d. u. 2-6-ig a II. oszt.; 19-én d. e. 8-12-ig a III., d. u. 2-6-ig a IV. oszt. vizsgálatai; 20-án d. e. 9 órakor záróünnepély, 24-én d. e. a bizonyítványok és értesítők kiosztása.

Non ruha teszi az embert,
Járhat bármily rongyosan, mert fűdolog a

Bersonsarok

Déleget járás attól kapok.



Bersonművek Budapest

NYILT TÉR.)*

Nyilatkozat.

Löwinger Menyhért sátoraljaujhelyi lakos a „Zemplén“ ma egy hete megjelent számában egy személyemmel foglalkozó nyilatkozatot tett közzé.

A „Zemplén“ olvasóinak tájékoztatására csak annyit tartok szükségesnek publikálni, hogy Löwinger azért a nyilatkozatáért az esküdtbíró-ság elé álltom.

Sátoraljaujhely, 1913. jun. 14.

Farkas Andor,
polgármester.

*) Az e rovat alatt közlöttékért a beküldő vállal felelősséget. Szerk.

Felelős szerkesztő: **Dr. Adriányi Béla**

Helyettes szerkesztő: **Teleky Sándor.**

Laptalajdonos: **Éhler Gyula.**

Telefonszámunk: **42.**

OLCSÓ HÉT.

Szegő Sándor

divatáruháza

folyó hó 15-től kezdve

Olcsó Hetet

rendez.

**Bluzok
Pongyolák
Aljak**

**Kosztümök
Juponok**

Gyermek ruhák

Felöltők

Napernyők

Harisnyák

Kesztyük

Fűzők

Fehérnemüek

még eddig nem léte-zett **olcsó** árban.

Az Olcsó Hét

f. hó 15-én kezdődik és

22-éig tart.

Vérszegénység, sápkór, ideges-ség és gyomor bajok ellen legkiválóbb gyógyszer a Tokaji

China vas-bor.

Egy üveg ára 3 korona.

Kapható a

Szt.-Anta gyógyszerertárban.

Sátoraljaujhely

Széchenyi-tér.

Zemplén-Ladmőzi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság Sátoraljaujhely.

Ajánlunk a t. építész és építetők uraknak s uradalmaknak I. oszt. fával égetett, kő- és pormentes

MESZET

telepünkön átvéve, vagy az építéshez fuvarozva, ugyszintén vasuti elszállításra. — Telepünk a bodrogszerdahelyi hídól pár percnyire, Ladamócz községtől jóval innen van.

Távirati rendeléseket azonnal eszközlünk. Nagyobb vételnél előnyárak.

Megrendeléseket azonnal elintézzük. Telefon: a telepen Bodrogszerdahely 1, Sátoraljaujhelyben 40.

Zemplén-Ladmőzi Mész- és Agyagipar Részvénytársaság.

PFEIFFER SÁNDOR

építész-épitőmester

Sátoraljaujhely.

Iroda és telep:

Arpád-utca 19. szám. Saját ház.

Elvállal: mindennemű épületek tervezését és felépítését, építkezések művezetését és leszámolását, **tűzbiztos** gipsz és vasbeton menyezetek készítését, minden néven nevezendő **vasbeton szerkezetek statikai számítását és azok kivitelét;** cement, granit-terazsó, keramit, aszbeszt, aszfalt, stb. burkolatok készítését.

Állandó raktár: román és portland cement, homlokzat kőpor, gipsz, aszfalt, szigetelő-lemez és kátrány termékekben.

Van szerencsém a m. t. hölgyközönség szives tudomására hozni, hogy ruhatisztító intézetemet ujabban egy lapos

plissirozó géppel

szereztem fel.

Elfogadok plissirozásra női ruhaalkjokat, széles fodrokat s bluzokat, marquiset-, gáz-, grenadin-, poplein- és eponge kelméket, ugyszintén guvlirozásra is.

Tisztításra diszes női ruhákat, selyem-, csipke-, gáz-, marquiset- és poplin bluzokat és alkjokat, pongyolát és kosztüm-ruhákat. **Egész férfi-öltönyöket, őszi és tavaszi felöltöket.**

Festésre mindenféle női és férfi ruhákat legalkalmasabb színre. **Gyászruhák sürgős esetben azonnal festetnek.** Tisztításra beadott ruhák sürgős esetben 24 óra alatt tisztítatnak szépen, felelősség mellett.

Beeles megbízást kérve

Sátoraljaujhely, Bercsényi-utca 5.

(Csirke-piac)

mély tisztelettel

Rakovszky Sándor,

kelmefestő és vegytisztító.

Használjon nagysád Földes-féle

Margit-Crémet Margit-Szappant

hogy arca tiszta, üde és bájos legyen. A Margit-crème a főrangú hölgyek kedvence szépitőszere, az egész világon el van terjedve. Páratlan hatása szerencsés összeállításában rejlik, a bőr azonnal fel-felvezsi és kiváló hatása már pár óra lefolyása alatt észlelhető. Mivel a Margit-crème utánozzák és hamisítják, tessék eredeti védjeggyel lezárt dobozt elfogadni, mert csak ilyen készítményért válik a készítő mindennemű felelősséget. A Margit-crème ártalmatlan, zsirtalan, vegytiszta készítmény, amely a külföldön általános feltűnést keltett. **Ára 1 korona. Margit-szappan 70 fillér, Margit-powder 1.20 korona. — Gyártja:**

Földes Kelemen gyógyszerertára

Aradon.

Főraktár: Sátoraljaujhelyben: Kincsessy Péter, Éhler Gyula és Widder Gyula gyógyszerertárban, Hrabéczy Kálmán drogériájában. — Homonnán: Fábán Arnold gyógyszerertárban Nagymihályon: Tolvay Imre gyógyszerertárban. — Sárospatakon: Horváth Mátyás gyógyszerertárban. 3

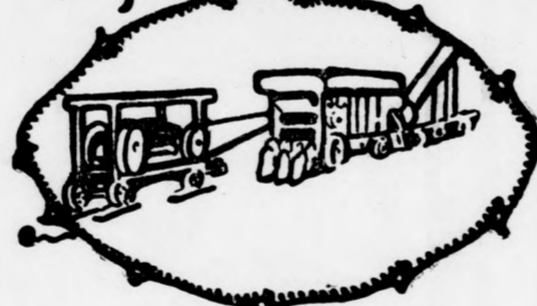
Kötőgépek, Irógépek, Varrógépek, Mosógépek, Kerékpárok,

valamint egy kies fekvésű, ózondús helyen fekvő **gyümölcsös kert** előnyös feltételek mellett, **részletfizetésre** kapható és megszerezhető

Bretz Gusztávnál

Sátoraljaujhely, Főter.

Eredeti BENZ Cseplőkészletek



DESEL MOTOROK Minden gazdasági és ipari céra. Világhíres gyártmány. ::

Olcsó üzem. Kedvező fizetési feltételek. :: Arjegyzék ingyen.

BENZ BUDAPEST Magyar Automobil és Motorgyár R.-T. :: Központ: E. v. Dorosly-utca 9. Telefon 168-70 és 28-24.

Eladó tehének.

Tejgazdaság felhagyása miatt 26 darab tehén, 1 darab bika és tejgazdasági eszközök

folyó hó 29-én délután 2 órakor

Makkoshotykán (vasútállomás Sárospatak) önkéntes árverésen eladatnak Fried Ignác bérlőnél.



gyógyszerertárban s Hrabéczy Kálmán drogériájában és Kluger Jenő illatszerertárban Sátoraljaujhely.

A kirakatokban ki-függesztett OLLA táblácskák az Olla lerakatot jelzik. Kedvelt minőségek: 1203 sz. tucatja 6 kor. 1204 sz. super-finom tucatja 8 kor. Az „OLLA” több mint 2000 orvos által legmegbízhatóbbnak van ajánlva. 501/k. — Kapható: Éhler Gyula és Widder Gyula

GYÜMÖLCS SZÁLLÍTÓ KOSARAT

minden kivitelben és mennyiségben legelőnyösebben szállít az

Országos Központi Hitelszövetkezet

kötelékébe tartozó ipari és háziipari szövetkezetek

Beszerező és Értékesítő Központja

Budapest, VIII. József-körut 36.

Szétküldési telepek:

Keoskemét, Szépfalu, Zenta.

Eladó ház.

A Kossuth Lajos-utczában tiz szobából, spalettás ablakokkal, fürdőszobával, zárt verenda, betonizozott pince 10 lóra való istálló, kocsiszin és egyéb mel-lék helyiségekből álló ház szabad kézből eladó. — Közvetítők ki-zárva.

Czim: a kiadóhivatalban.

Nagy butor-, szőnyeg- és függöny-raktár.

WINDT JAKAB és LAJOS

BUTORKERESKEDÉSE és ZONGORATERME Sátoraljaujhely. Kazinczy-utca 3. szám.

Nagy raktár: háló-, ebédlő- és szalon szobákból, tölgy, kőris, dió, bükk, mahagoni és palisander fából készült fényezett faminőségekben.

Egyedüli elárusítója a „Slavonia” keményfa butorgyár készítményeinek.

Vas- és rézbútor legjobb kivitelben.

KÉPEK, GYERMEKKOSIK

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK, SZŐNYEGEK,

Mindennemű szőnyegek készítését bármely színben és nagyságban olcsón elvállalom.

Saját műhelyünkben minden e szakba vágó munkák gyorsan s pontosan készítettnek rajz és méret szerint is.

Vevő kívánságára egy helyben mint vidéken bármikor is díjtalanul szivesen megjelenek.

Vidéki megrendeléseket pontosan eszközlünk.

Állandóan raktáron tartunk:

Három rétü löször madraczot, egy ágyba való 50 korona.

” ” affrik ” ” ” 15 ”

Elsőrendü zongorák gyári raktára.

Egy használt fordítható tekeasztal jó állapotban jutányos áron eladó.

Legolcsóbb butorbevásárlási forrás.

Kívánatra kedvező fizetési módokat nyújtok.

Elsőrendü butorok gyártmányai.

Kowald Péter és Fia

ruhafestő-, vegytisztító- és gőzmosógára
BUDAPEST.

Ezen, az országnak közismert, régi fővárosi cége,
mint általánosan ismeretes, ugy a

**ruhák, függönyök, szőnyegek stb. festé-
sét és vegyi tisztítását, valamint gal-
lérok és kézelők mosását és vasalását**

a lehető legszebb kivitelben eszközli.

Sátoraljaujhelyben a cégnek a Rákóczi-utca 38.
szám alatt, **Eisenberger Mór** urnál saját felvételi
üzlete van, ki is levélbeli megkeresésekre megbízottját
házhoz is elküldi.

Wilhelm Henrik utóda

Nagy Szőnyeg és
butorraktár. **BLUM GÉZA** függöny áruház.

SÁTORALJAUJHELY.

Teljes lakberendezések: ebédlő-, háló-, uri- és szalon-
szobáknak dió-, tölgy-, bükk-, ma-
hagoni- és palisander fából készült butorokból.

Vas- és rézbutor.

MŰVÉSZIES KIVITELŰ KERETES KÉPEK.

heti részletfizetésre.

GYERMEKKOCSIK

legújabb és legfinomabb kivitelben.

Torontáli, Szmi,na, Tilim és hollandi szőnyegek
nagy raktára.

Csomózott szőnyegek készítését bármely színben és méretben elvállalok.

FÜGGÖNYÖK, ÁGYTERITŐK

nagy választékban.

Applikált store, bonne-femme, vittáge

Dupla ágyteritők.

Asztalos és kárpitos műhelyemben bármily e szakba vágó
munka készül.

Rajzok, tervek és költségvetéssel szívesen szolgálók.

**A női arcz szépségének emelésére,
a szeplő és májfoltok eltüntetésére**

a legbiztosabb és legártatlanabb szer a

JELMA-CRÉM.

Ára 1 tégelynek használati utasítással 1 kor.

Nélkülözhetetlen a bőrápolásnál a

JELMA toilette-szappan,

mely a legjobb és legillatosabb mosdó szappan.

Ára 1 korona.

JELMA-POUDER

fehér és rózsaszinben

egy doboz 1 korona.

Kapható:

a „Szt.-Antal“ gyógyszerárban

Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér,

hol az összes bel- és külföldi arczsépitő és egyéb külön-
legességek, illatszerek stb. állandóan készletben tartatnak.

LEGUJABB SZERKEZETŰ

CZIMBÁLMOK



Schunda V. József

cs. és kir. udvari hangszer-
gyáros hírneves gyármányából

állandó bizományi raktár

van

Sátoraljaujhelyben

Erzsébet királyné-utca 18. sz. alatt.

Igen kedvező részletfizetési módzatok.

Vidéki megrendeléseket azonnal szállít.

Betonkészítők és vállalkozók figyelmébe!

Kotrógépen nyert

**Sajókavicsot és
Sajóhomokot**

bármily mennyiségben legjutányosabban
szállít a

**Kavics és Homoktermelési és
Értékesítő Vállalat Miskolczon.**



**A tavalyi nagy peronospora
járvány idején is**

kitünő eredményt érték el sző-
lősgazdáink a

„Pro-Vino“

nevű új permetező szerrel.

Kitünően tapad! Azonnal oldódik!
Aljat nem képez!

Tessék ismertető füzetet kérni!

A por ára kg.-kint 50 kg.-os
zsákban 56 fill., kisebb zsákban
58 fill. Ugyanannyi anyag kell
belőle, mint a rézgálicból, s így a
„Pro-Vino“ a legolcsóbb perme-
tező szer!

Vezérképvislet:

„Magyar Mezőgazdák Szövetkezete“
BUDAPEST, V., Alkotmány-u. 31.

DIÓSZEGHY PÁL és TÁRSA

SÁTORALJAUJHELY, KAZINCZY-UTCZA 4. SZÁM.

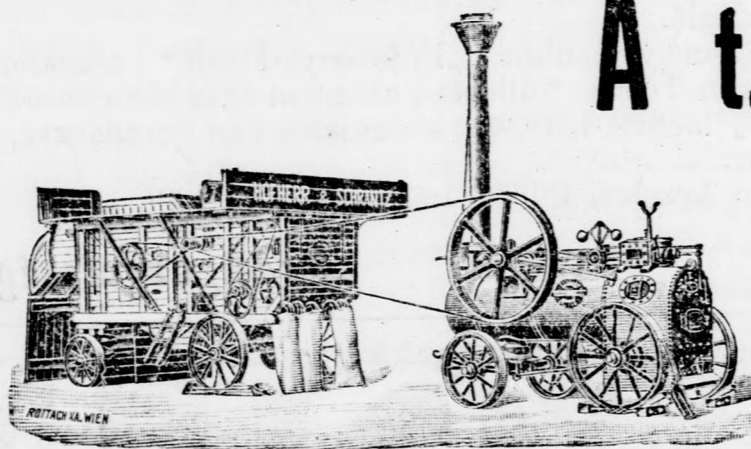
Hofherr—Schrantz és Clayton—Shuttleworth R.-T.

BUDAPESTI GÉPGYÁR ZEMPLEN. ÉS ABAUJVARMEGYEI VEZÉRKÉPVISELETE.

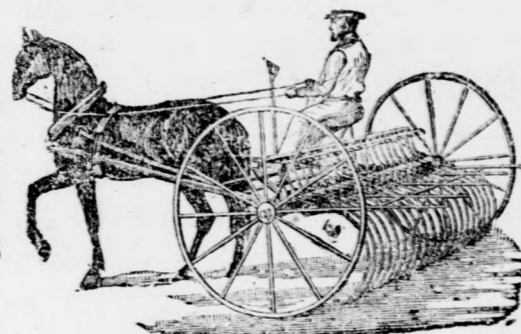
Sürgönyezim: Diószeghyék Sátoraljujhely.

Interurbán telefon szám 112.

A t. gazdaközönség figyelmébe!



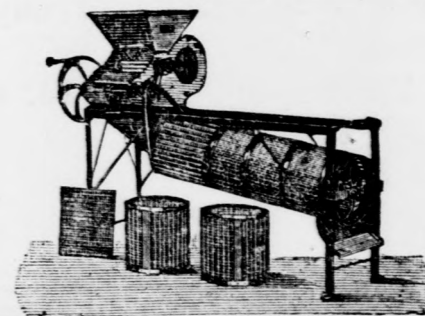
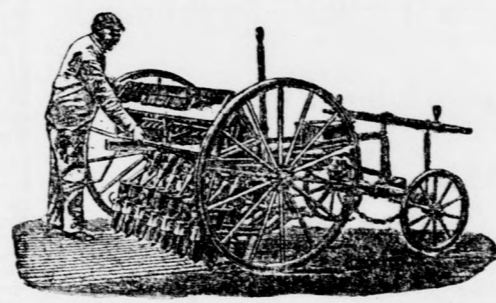
Van szerencsénk a tisztelt gazdaközönségnek szives figyelmébe ajánlani, hogy az általunk képviselt kizárólag elsőrendű czégek gyártmányaiból állandóan nagy raktárt tartunk fenn. A gazdaságban szükséges összes gazdasági gépeket és műszaki berendezéseket a legelőnyösebb feltételek mellett szállítjuk.



A Hofherr—Schrantz és Clayton—Shuttleworth gyártmányok mindenfelé a legteljesebb elismeréssel találkoznak.



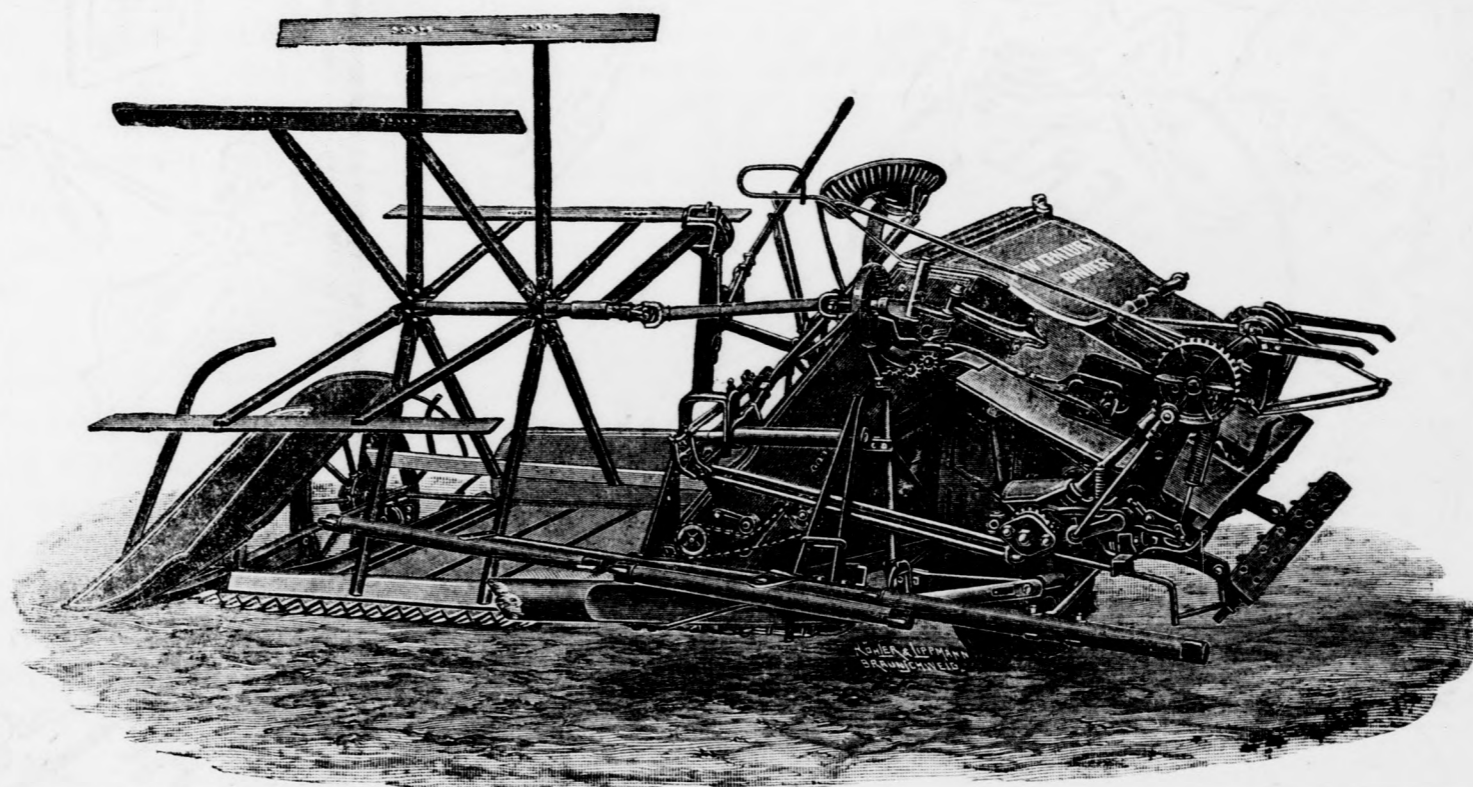
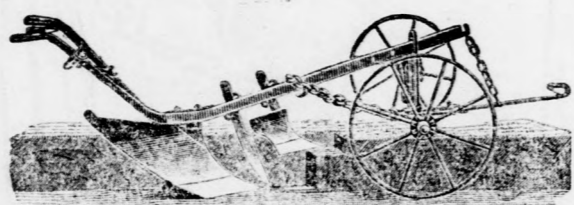
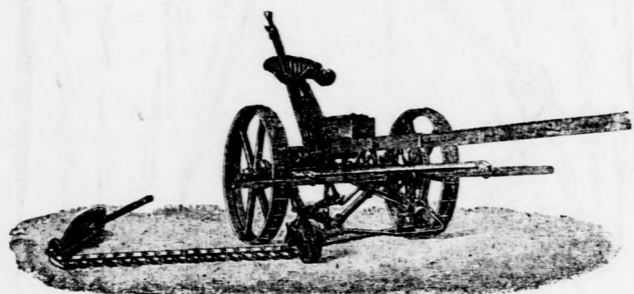
Allandóan raktáron tartunk legfinomabb minőségű gépolajat, hengerolajat. Tovotekenőcsöt, kocsikenőcsöt. Nagy készletünk van zsákokban és ponyvákban. Szalonnát a legolcsóbb árban szállítunk s különös figyelmébe ajánljuk a t. gazdaközönségnek elsőrendű műtrágya készletünket.



Képviseljük: a gróf Larisch-Mönnich-féle karvini szénbányáknak kizárólagos képviseletét Zemplén-, Ung-, Bereg- és Abauj-Torna vármegyék területére úgy, hogy eséplőgépek, gőzekék, mészégetők, homoktéglagyarak, szeszgyárak, cukorgyárak, gőz malmok, serfőzdek és minden ipari üzem részére a lehető legkedvezőbb feltételek mellett szállíthatjuk a

7900 kaloriás gf. Larisch-Mönnich-féle karvini szenet

Szivesen szolgálunk elsőrendű **porosz szalonkószénnel** is, melynek házi fűtésre alkalmas volta elismert és a melyet wagourakományokban szállítunk.



WALTER A. WOOD

legújabb „New-Century“ kévekötő aratógép.

Wood „New-Century“ kévekötő aratógépe a honi viszonyok különös figyelembe vételével iett szerkesztve, miután ezek az ily gépekkel szemben sokkal nagyobb igényeket támasztanak, mint például az amerikai viszonyok. Nálunk, ahol a föld általában véve gondosan van megművelve és jó erőben tartva, a termények erősebben és nehezebben állanak, az aratógépnek sokkal nagyobb munkaképesség fölött kell rendelkeznie, mint Amerikában. Ezen körülménynek tulajdonítható, hogy a más gyártmányu amerikai kévekötők nálunk az első és talán még a második évben is még dolgoznak, de minden következő aratásnál és pedig rendszeren a legfontosabb időben mindinkább felmondják a szolgálatot, míg Wood „New-Century“-gépe bizonyos mérvű tisztességes kezelés mellett évek során át javításra nem szorul és mindig egyenlő jól dolgozik, akár az első évben.

Ezen fölényt Wood „New-Century“-kévekötője egyedül az összes részek jól átgondolt és szolid kivitelének köszönheti; az egyes részek szerkesztésénél mindig szem előtt tartva mint főcél, hogy a gép oly tartós legyen, amennyire csak lehetséges, de azért minden fölösleges súly elkerültessek és a surlódás az elérhető legcsekélyebb mértékre csökkentve legyen, hogy így erőt takarítsunk meg.

Zemplén vármegye közigazgatási erdészeti bizottságától

885/1913. k. e. b. sz.

Pályázati hirdetés.

Zemplén vármegyében, a szinnai m. kir. járási erdőgondnokság területében Szinna székhelyiül megüresedett járási erdőri állásra 400 (négy száz) korona évi törzsfizetéssel, 200 (kettő száz) korona lakás, fa és ruha, 250 (kettő százötven) korona utazási és 4 (négy) korona irodaátalánnyal ezennel pályázatot hirdetek.

Az évi törzsfizetés 5—5 évi kifogástalan szolgálat után kétszer 100 koronával, továbbá 10 évi szolgálat után lakás, fa és ruha 50 korona és utazási átalány 50 koronával emelkedik.

A javadalmazás havi előleges részletekben fizetetik. Pályázhat azon magyar állampolgár, aki:

- fedhetetlen életű,
- 24 évesnél nem fiatalabb, 35 évesnél nem idősebb,
- az erdőri szakvizsgát letette,
- ép szellemi erő és egészséges testalkat mellett hibátlan beszélő, látó- és hallóképességgel bír.

A hivatalos magyar nyelven kívül a tót nyelvet bírja és azt hiteles okmányokkal igazolja.

Zemplén vármegye közigazgatási erdészeti bizottságához intézett, hiteles okmányokkal felszerelt, 1 koronás bélyeggel ellátott és sajátkezűleg irt kérvények 1913. évi július hó 1-ig a sátoraljaujhelyi m. kir. állami erdőhivatalhoz annál is inkább benyújtandók, mert a később érkezett kérvények nem fognak figyelembe vétetni.

Sátoraljaujhely, 1913. évi április hó 15-én.

Matolai Etele,
közig. erd. bizotts. elnök.

ERDŐBÉNYE

gyógyfürdő Zemplén vármegyében, Tokaj-Hegyalján, szél- és pormentes erdős völgykötletben. 237 méterre a tengerszin felett.

Fürdőidény: május 24-től szeptember 15-ig.

Vize kitűnő hatású gazdag vas- és timsótartalmánál fogva a női betegségekben, sápkórban, idegbántalmakban, rheumatikus és köszvényes bántalmakban szenvedőknek. — Meleg kádfürdőkön kívül használhatók: iszap, vasláp, sósfürdők; massage, izzasztó és hidegvíz-gyógyászati. Ivó gyógymódhoz mindenféle ásványvíz van készletben. — Kiváló klimatikus gyógyhely a légzőszervi és különösen malárikus bajokban szenvedők részére.

Posta- és táviratállomás Erdőbénye. Táviratok telefonon adatnak át a fürdőtelepre és telepről. Postai küldemények naponként egyszer szállítatnak ki a telepre és telepről.

Allandóan a telepen lakó fürdőorvos: Dr. Asztalos Kálmán Erdőbényéről.

Vendéglős: Straszer Herman tokaji vendéglős, a kinél kitűnő és jutányos étkezés és kifogástalan kiszolgálás lehetséges.

Külön izraelita vendéglő.

Vasuti állomás: Személyvonathoz „Erdőbénye-Fürdő“ megállóhely gyorsvonathoz: „Olaszliszka-Toicsva“ állomás, ahonnan és a hova hatóságilag megállapított szállítási díj mellett bérkocsis közlekedés van berendezve.

„Tennis-pálya“ van.

A fürdő házilag van kezelve. Fürdőleirást kívánatra küld a

Fürdőigazgatóság.

R*WOLF

Magdeburg-Buckau

Magyarországi Képviselete:
Budapest, V., Báthory-utca 18



Szabad. túlhevített gőzű
LOKOMOBILOK
Wolf eredeti szerkezete 10-800 lóerőig
Bármely gyártelep legelőnyösebb üzemébe



Ha „ZACHERLINT“ kérsz, melynek nagy a hira,
Nyájas olvasó, soh' se vedd „kimérve“;
Eredeti csak az amely üvegben van,
És a gyártó védjegyével ellátva van.

Hogy nyugalmad legyen éjjel vagy nappal
És ne kínozzon téged semmiféle rovar,
Keress fel mindenütt csakis azt a boltot,
Ahol meglátod a „ZACHERLIN“ plakátot.